

1. Scope of Services

Tokyo Catering Club Co., Ltd. ("TCC") provides catering and event-related services as described in the applicable quotation, which may include food preparation, delivery, service staff, equipment, beverage service, event coordination and, where expressly quoted, venue sourcing, recommendation or booking assistance. Unless expressly included, venue rental or access fees, permits, entertainment, security and third-party services engaged directly by the Client are excluded.

東京ケータリングクラブ株式会社（以下「TCC」）は、該当する見積書に記載されたケータリングおよびイベント関連サービスを提供します。これには、料理の準備、配達、サービススタッフ、機材、ドリンクサービス、イベント運営、ならびに見積書に明記された場合の会場選定・提案・予約支援等が含まれることがあります。明示的に含まれない限り、会場賃料・搬入等の会場費用、許認可、エンターテインメント、警備、およびお客様が直接手配する第三者サービスは含まれません。

2. Quotations, Terms & Order Documents

Quotations are valid for 7 days from the date of issue unless otherwise stated. Each quotation will attach, link to or clearly reference these Terms & Conditions at <https://tokyocateringclub.com/terms-%26-conditions>. The version made available and effective at the time of Written Confirmation applies to that Order; later updates do not apply retroactively unless expressly agreed in writing. The quotation, these Terms and any later written revision expressly confirmed in accordance with these Terms form the contractual documents for the event (the "Order"). The Client must provide accurate billing and event information.

見積書は、別途記載がない限り発行日から7日間有効です。各見積書には、本利用規約（<https://tokyocateringclub.com/terms-%26-conditions>）を添付、リンクまたは明確に参照します。書面確認時に有効で、かつお客様が確認可能であった版が当該注文に適用され、その後の改訂は別途書面で明示的に合意しない限り遡及適用されません。見積書、本利用規約、および本規約に従いその後書面で明示的に確認された変更内容が、当該イベントに関する契約書類（以下「注文」）を構成します。お客様は、請求情報およびイベント情報を正確に提供するものとします。

3. Booking Confirmation & Written Acceptance

An Order becomes binding when the Client gives written acceptance instructing TCC to proceed ("Written Confirmation"). Written Confirmation includes an email, signed document, purchase order, WhatsApp or other written message that clearly accepts the quotation, selects an option or instructs TCC to proceed. The person giving Written Confirmation represents and warrants that they are authorized to bind the Client. By giving Written Confirmation, the Client also accepts these Terms in full. Receipt of payment, issuance of a purchase order, vendor onboarding, invoice approval, procurement approval, budget approval or any other internal Client process is not a condition for formation, validity or enforceability of the Order unless TCC expressly agrees otherwise in writing before acceptance. A purchase order, invoice approval or other internal document issued or completed after Written Confirmation is administrative only and does not replace, postpone or condition the earlier confirmation.

お客様がTCCに業務を進めるよう書面で承諾した時点（以下「書面確認」）で、注文は法的拘束力をもって成立します。書面確認には、見積書への承諾、オプションの選択または業務開始の指示が明確に示された電子メール、署名済み書面、発注書（PO）、WhatsAppその他の書面メッセージが含まれます。書面確認を行う者は、お客様を拘束する権限を有することを表明し保証します。書面確認を行うことにより、お客様は本利用規約にも全面的に同意したものとします。TCCが承諾前に書面で明示的に合意した場合を除き、入金、発注書の発行、ベンダー登録、請求書承認、購買承認、予算承認その他のお客様側の内部手続は、注文の成立、有効性または執行可能性の条件とはなりません。書面確認後に発行または完了される発注書、請求書承認その他の社内書類・手続は事務上のものであり、それ以前の注文成立を置き換え、延期し、または条件付けるものではありません。

4. Payment Terms

Unless otherwise agreed in writing, the full amount invoiced for the confirmed Order is due upon Written Confirmation. Bank transfer is preferred. Credit card payments incur a 4% processing fee. International bank transfers incur a JPY 7,000 handling fee per payment, and all sender/intermediary bank charges are borne by the Client. Payment is an obligation arising from the confirmed Order and is not a condition of contract formation. If payment is not received when due, TCC may suspend further preparation, delivery and on-site performance until cleared funds are received. TCC may also terminate the Order for payment default by written notice to the Client. Upon such termination, TCC's monetary entitlement in respect of Services not yet performed will be determined under Article 6 as if the Client had cancelled the Order on the date of TCC's termination notice, together with fees for Services already performed, non-cancellable third-party commitments and any other accrued amounts properly due under these Terms, without double recovery. Suspension or termination for payment default does not mean that the Order was never formed and does not waive any right already accrued to TCC.

別途書面で合意しない限り、確定した注文について請求される金額は書面確認時に支払期限が到来します。銀行振込を推奨します。クレジットカード決済には4%の決済手数料が加算されます。海外送金には1回につき7,000円の取扱手数料が発生し、送金元銀行および中継銀行の手数料はすべてお客様の負担となります。支払いは確定した注文から生じる義務であり、契約成立の条件ではありません。支払期限までに入金がない場合、TCCは入金確認まで追加準備、配達および現場での履行を停止することができます。また、TCCは支払不履行を理由として、お客様への書面通知により注文を解除することができます。この場合、未履行のサービスに関するTCCの金銭請求額は、TCCが解除通知を行った日にお客様が注文をキャンセルしたものと第6条に基づき算定し、これに既に実施したサービスの料金、取消不能な第三者への確定費用その他本規約に基づき既に発生している正当な金額を加算します。ただし、同一の損失を重複して請求することはありません。支払不履行による履行停止または解除は、注文が成立していなかったことを意味せず、TCCに既に発生した権利を放棄するものでもありません。

5. Guest Numbers, Scope & Changes

Upon Written Confirmation, the guest count, quantities, scope, duration and price stated in the accepted quotation constitute the Client's minimum committed Order, except to the extent the quotation expressly identifies a specific item or quantity as provisional or adjustable. The Client has no unilateral right to reduce the guest count, quantities, scope, duration or price after Written Confirmation. Any requested reduction is subject to TCC's prior express written approval, which TCC may grant or refuse at its discretion and may make subject to revised charges or conditions. Unless TCC expressly confirms a reduction in writing, the Client's financial commitment remains unchanged. The final operational guest count must be communicated no later than 15 calendar days before the Event and may not be below the confirmed minimum. Increases and additions are subject to availability and additional charges. Any change expressly accepted by TCC in writing becomes the latest confirmed Order for the relevant purposes under these Terms.

書面確認が行われた時点で、承諾された見積書に記載された人数、数量、業務範囲、時間および価格は、見積書に特定の項目または数量が暫定的または調整可能である旨明記されている場合を除き、お客様の最低確約注文となります。書面確認後、お客様には人数、数量、業務範囲、時間または価格を一方的に減少させる権利はありません。減額・縮小のご要望は、TCCによる事前の明示的な書面承認を条件とし、TCCは自己の裁量で承認または拒否でき、改訂料金その他の条件を付すことができます。TCCが減額・縮小を明示的に書面で承認しない限り、お客様の金銭的義務は変更されません。運営上の最終人数はイベント日の15暦日前までに通知するものとし、確定した最低人数を下回することはできません。人数・数量・業務内容の追加は、対応可能性および追加料金を条件とします。TCCが書面で明示的に承認した変更は、本規約上の該当する目的について最新の確定注文となります。

6. Cancellation Policy

Cancellation must be made in writing and is effective when received by TCC. For this Article, the "Cancellation Base" means the net price of the Services in the latest confirmed Order, excluding Japanese consumption tax, credit-card processing fees, bank or international-transfer handling fees and other payment-related charges. If cancellation is received 16 or more calendar days before the Event, 50% of the Cancellation Base is payable as cancellation compensation. If cancellation is received 15 or fewer calendar days before the Event, 100% of the Cancellation Base is payable. These amounts apply from Written Confirmation regardless of whether payment has yet been made and are agreed compensation for reserved capacity, loss of opportunity, preparatory work and anticipated loss arising from cancellation, rather than consideration for an administrative cancellation service. Japanese consumption tax will be applied to any amount only to the extent required by applicable law. Amounts already paid are credited against all amounts properly due following cancellation; any remaining excess will be refunded after deduction of non-refundable payment-processing costs actually incurred. In addition, the Client must reimburse non-cancellable or non-refundable third-party costs, purchases, rentals or commitments actually incurred by TCC in reliance on the Order to the extent not already covered by the cancellation compensation above; TCC will not recover the same loss twice. Client-side budget, procurement, internal approval, vendor onboarding, purchase-order, invoice-approval or payment issues do not reduce, postpone or cancel these obligations.

キャンセルは書面で行い、TCCが受領した時点で効力を生じます。本条における「キャンセル算定基準額」とは、最新の確定注文に記載されたサービスの税抜価格から、日本の消費税、クレジットカード決済手数料、銀行・海外送金取扱手数料その他の支払関連手数料を除いた金額をいいます。イベント日の16暦日前までにキャンセルを受領した場合、キャンセル算定基準額の50%をキャンセル補償としてお支払いいただきます。イベント日の15暦日前以降に受領した場合は100%をお支払いいただきます。これらの金額は入金の有無にかかわらず書面確認時から適用され、事務的なキャンセル手続の対価ではなく、確保済みの受注枠、機会損失、準備業務およびキャンセルにより見込まれる損失を補償するための合意金額です。日本の消費税は、適用法令上必要とされる範囲に限り加算されます。既払金はキャンセル後に適法に支払うべきすべての金額に充当され、実際に発生した返金不能の決済手数料を控除した後に残る超過額は返金します。さらに、確定注文を信頼してTCCが実際に負担した取消不能または返金不能の第三者費用、購入費、レンタル費その他の確定債務について、上記キャンセル補償で既にカバーされていない範囲でお客様にご負担いただきます。同一の損失を重複して請求することはありません。お客様側の予算、購買、内部承認、ベンダー登録、発注書、請求書承認または支払手続上の事情によって、これらの義務が減額、延期または消滅することはありません。

7. Delivery, Venue Access & Schedule

Delivery, setup, service and removal times are agreed in advance. The Client must ensure timely venue access, loading permissions, passes, lift reservations and other venue procedures. TCC is not responsible for delays or reduced service caused by building restrictions, venue rules, access limitations or Client-side coordination issues. Additional costs caused by delayed or denied access, schedule overruns or Client/venue instructions may be charged to the Client.

配達、設営、サービスおよび撤収時間は事前に合意します。お客様は、搬入を含む会場への適時アクセス、搬入許可、入館証、エレベーター予約その他の会場手続を確保するものとします。建物の制限、会場規則、アクセス制限またはお客様側の調整不備によって生じる遅延またはサービス縮小について、TCCは責任を負いません。アクセス遅延・拒否、予定時間超過、またはお客様・会場からの指示により追加費用が生じた場合、その費用をお客様に請求することがあります。

8. Client Responsibilities

The Client is responsible for providing accurate event information, promptly communicating venue rules and operational requirements, obtaining approvals within its control, and ensuring that its guests, employees and nominated suppliers comply with applicable venue rules. The Client must promptly notify TCC of any material change affecting the Event.

お客様は、正確なイベント情報の提供、会場規則および運営要件の速やかな共有、お客様の管理下にある必要な承認の取得、ならびに来場者・従業員・お客様指定の業者による会場規則の遵守について責任を負います。イベントに影響する重要な変更がある場合は、速やかにTCCへ通知してください。

9. Dietary Requirements & Allergens

Dietary restrictions and allergen information should be provided as early as possible and, preferably, no later than 7 days before the Event. TCC will take reasonable precautions but cannot guarantee a completely allergen-free environment or the absence of cross-contact. The Client is responsible for the accuracy and completeness of dietary information supplied to TCC.

食事制限およびアレルギー情報はできる限り早く、可能であればイベント日の7日前までにご提供ください。TCCは合理的な予防措置を講じますが、完全なアレルギーフリー環境または交差接触が一切ないことを保証するものではありません。TCCに提供される食事・アレルギー情報の正確性および完全性はお客様の責任となります。

10. Equipment & Damages

All TCC equipment remains TCC property. The Client is responsible for loss, breakage, damage or abnormal cleaning arising from the Event to the extent caused by the Client, its guests, employees or nominated suppliers. Replacement, repair or special cleaning costs may be invoiced.

TCCが提供する機材はすべてTCCの所有物です。お客様、その来場者、従業員またはお客様指定の業者に起因して生じた紛失、破損、損害または通常を超える清掃については、お客様が責任を負います。交換、修理または特別清掃に要する費用を請求することがあります。

11. Third-Party Suppliers & Client-Supplied Goods

Where the Client engages a third party directly, or directs TCC to coordinate with a Client-nominated supplier, TCC's role is limited to reasonable coordination unless otherwise agreed. TCC is not responsible for the quality, suitability, timing or performance of such third-party goods or services. Where TCC stores, refrigerates, handles or transports Client-supplied or Client-nominated goods, TCC will exercise reasonable care but is not liable for loss, breakage, deterioration or spoilage except to the extent caused by TCC's willful misconduct or gross negligence. Handling, storage, refrigeration or transport charges may apply if quoted or agreed.

お客様が第三者を直接手配する場合、またはお客様指定の業者との調整をTCCに依頼する場合、別途合意がない限り、TCCの役割は合理的な調整に限られます。当該第三者が提供する商品・サービスの品質、適合性、納期または履行についてTCCは責任を負いません。TCCがお客様またはお客様指定業者の商品を保管、冷蔵、取扱いまたは運搬する場合、合理的な注意を払いますが、TCCの故意または重過失による場合を除き、紛失、破損、劣化または腐敗について責任を負いません。見積書または合意に基づき、取扱い、保管、冷蔵または運搬費用が発生する場合があります。

12. TCC Subcontractors

TCC may use employees, freelance staff and subcontractors to perform the Services. TCC remains responsible for performance of Services by subcontractors engaged by TCC, subject to the limitations in these Terms. Article 11 applies instead to suppliers selected or contracted directly by the Client.

TCCは、サービス提供のために従業員、フリーランススタッフおよび委託先を使用することがあります。TCCが自ら手配した委託先によるサービスについては、本規約に定める責任制限の範囲内でTCCが責任を負います。お客様が選定または直接契約した業者については第11条が適用されます。

13. Force Majeure

Neither party is liable for delay or failure caused by circumstances beyond its reasonable control, including natural disasters, severe weather, public-health emergencies, government restrictions, transport shutdowns, strikes or venue closure not caused by that party. If TCC's performance becomes impossible or unlawful, the parties will first seek a reasonable rescheduling solution. If no rescheduling is agreed, TCC may retain amounts corresponding to work already performed and irrevocable third-party commitments, and any remaining prepaid balance will be refunded. A Client cancellation where TCC remains able to perform is governed by Article 6.

天災、重大な悪天候、公衆衛生上の緊急事態、政府による制限、交通機関の停止、ストライキ、当事者に起因しない会場閉鎖その他合理的な支配を超える事由による遅延または不履行について、いずれの当事者も責任を負いません。TCCによる履行が不可能または違法となった場合、まず合理的な日程変更を協議します。日程変更に合意できない場合、TCCは既の実施した業務および取消不能な第三者への確定費用に相当する金額を保持でき、残余の前払金は返金します。TCCが履行可能であるにもかかわらずお客様がキャンセルする場合は、第6条が適用されます。

14. Liability

To the maximum extent permitted by applicable law, and except for willful misconduct or gross negligence, TCC's aggregate liability arising from an Order will not exceed the total price of the latest confirmed Order. TCC is not liable for indirect, incidental, special or consequential loss, including loss of profit, business, opportunity or reputation. Nothing in these Terms excludes or limits liability that cannot legally be excluded or limited.

適用法令で認められる最大限の範囲において、TCCの故意または重過失の場合を除き、注文に関連して生じるTCCの責任総額は、最後に確定された注文の総額を上限とします。TCCは、利益、事業、機会または信用の喪失を含む間接損害、付随損害、特別損害または結果損害について責任を負いません。本規約は、法令上排除または制限できない責任を排除・制限するものではありません。

15. Pricing, Taxes & Invoicing

All prices are in Japanese Yen (JPY). Unless expressly stated as tax-inclusive, prices are exclusive of Japanese consumption tax, which is added to the invoice at the applicable rate. TCC issues invoices in accordance with Japan's Qualified Invoice System. Minimum order values, delivery/travel charges, special logistics charges and overtime charges apply only as stated in the quotation or otherwise agreed in writing.

すべての価格は日本円 (JPY) で表示されます。税込と明記されている場合を除き、価格は消費税別であり、適用税率に基づく消費税が請求書に加算されます。TCCは日本の適格請求書等保存方式に基づき請求書を発行します。最低注文金額、配達・出張費、特別物流費、延長・時間外料金は、見積書に記載された場合または別途書面で合意した場合に限り適用されます。

16. Confidentiality

Each party must keep confidential the other party's non-public commercial, operational and event information and may use it only as necessary to perform the Order, obtain professional advice or comply with law. This obligation does not apply to information already public through no breach of this Article. This Article is subject to the specific permissions concerning Event photography and imagery set out in Article 17.

各当事者は、相手方の非公開の商業情報、運営情報およびイベント情報を秘密として取り扱い、注文の履行、専門家への相談または法令遵守に必要な範囲でのみ使用するものとします。本条違反によらず既に公知となっている情報には本義務は適用されません。本条は、第17条に定めるイベント写真・映像の利用に関する個別の許諾に従うものとします。

17. Images, Intellectual Property & Client Materials

TCC retains intellectual-property rights in its proposals, menus, concepts, layouts, photographs and other creative materials unless otherwise agreed in writing. The Client grants TCC a limited right to use Client-provided names, logos and materials as reasonably necessary to perform the Order. TCC may photograph or film its food, beverages, buffet setups, equipment, floral arrangements, decor, service installations, venue details and the general atmosphere of the Event, and may use such material for its portfolio, website, social media, marketing, communications and case-study purposes, provided that no Client representative, guest or other attendee is identifiable. TCC may crop, blur or otherwise edit material to prevent identification. TCC will not publish or use any image or footage in which a Client representative, guest or attendee is recognisable without appropriate prior permission. Client names, branding or trademarks that appear incidentally within event photography may remain visible in the Event context unless the Client has communicated a specific confidentiality restriction in writing before the Event. Any restriction concerning the Client name, branding, products, venue or Event itself must be communicated to TCC in writing before the Event. Notwithstanding Article 16, use of Event photography or footage expressly permitted by this Article does not constitute a breach of confidentiality, unless the Client notified TCC in writing before the Event of a specific restriction applicable to such photography, footage, branding, venue or Event disclosure.

別途書面で合意しない限り、TCCの提案書、メニュー、コンセプト、レイアウト、写真その他の制作物に関する知的財産権はTCCに帰属します。お客様は、注文の履行に合理的に必要な範囲で、お客様が提供する名称、ロゴその他の素材をTCCが使用する限定的な権利を許諾します。TCCは、料理、飲料、ビュッフェ設営、機材、装花、装飾、サービス設備、会場の一部およびイベント全体の雰囲気を撮影し、お客様の担当者、招待客その他の来場者を特定できないことを条件として、当該写真・映像をポートフォリオ、ウェブサイト、SNS、マーケティング、広報および事例紹介に使用することができます。人物を特定できないよう、TCCはトリミング、ぼかしその他の編集を行うことがあります。お客様の担当者、招待客または来場者が認識可能な写真・映像については、適切な事前許可なく公開または使用しません。イベント写真の一部として偶発的に写り込むお客様の名称、ブランドまたは商標は、お客様がイベント前に特定の秘密保持制限を書面で通知した場合を除き、イベントの文脈内で表示されたまま使用されることがあります。お客様名、ブランド、商品、会場またはイベント自体に関する特別な公開制限は、イベント前に書面でTCCへ通知するものとします。第16条にかかわらず、本条で明示的に認められたイベント写真・映像の利用は、お客様がイベント前に当該写真・映像、ブランド、会場またはイベントの公開に関する具体的な制限を書面でTCCへ通知していた場合を除き、秘密保持義務違反を構成しません。

18. Data Protection

TCC processes personal information, including guest names and dietary/allergen information, only as reasonably necessary to perform the Order, meet legal obligations and manage its business, in accordance with applicable data-protection law. The Client must not provide more personal or sensitive information than reasonably necessary for the Event.

TCCは、来場者名、食事制限・アレルギー情報を含む個人情報を、注文の履行、法的義務の履行および事業運営に合理的に必要な範囲で、適用される個人情報保護法令に従って取り扱います。お客様は、イベントに合理的に必要な範囲を超える個人情報またはセンシティブ情報を提供しないものとします。

19. Entire Agreement, Priority & Amendments

These Terms, the applicable quotation and any later written revision expressly accepted in writing constitute the entire agreement for the Event and supersede prior oral discussions or informal communications concerning commercial terms. Operational messages do not amend price, scope, cancellation terms, payment terms or the minimum committed Order unless the change is clearly stated and expressly accepted in writing by TCC. Invoices, payment links, vendor forms, access forms and purchase-order documents are administrative documents and do not amend the Order unless they expressly state a contractual change that TCC accepts in writing. If documents conflict, the latest expressly accepted written contractual revision prevails; otherwise the quotation prevails over these Terms only to the extent that it expressly states a different term.

本規約、該当する見積書、およびその後書面で明示的に承諾された変更内容が、イベントに関する完全な合意を構成し、商業条件に関する従前の口頭協議または非公式な連絡に優先します。運営上の連絡は、変更内容が明確に記載されTCCが書面で明示的に承諾しない限り、価格、業務範囲、キャンセル条件、支払条件または最低確約注文を変更するものではありません。請求書、決済リンク、ベンダーフォーム、入館・搬入書類および発注書関連書類は事務上の書類であり、TCCが書面で承諾した契約変更を明示している場合を除き、注文を変更するものではありません。書類間に矛盾がある場合、最後に明示的に書面で承諾された契約変更が優先し、それがない場合、見積書が本規約と異なる条件を明示している範囲に限り見積書が優先します。

20. Notices, No Waiver & Severability

Formal notices relating to an Order, including cancellation, must be sent in writing to the email address used by TCC for the Order or to contact@tokyocateringclub.com, and are deemed received when sent unless a delivery failure is reported. A party's failure or delay in enforcing a right is not a waiver of that right. If any provision is invalid or unenforceable, the remaining provisions remain in effect.

キャンセルを含む注文に関する正式な通知は、当該注文でTCCが使用している電子メールアドレスまたは contact@tokyocateringclub.com 宛に書面で送付するものとし、配信不能の通知がない限り送信時に受領されたものとみなします。当事者が権利を直ちに行使しないことは、その権利の放棄を意味しません。本規約の一部が無効または執行不能となっても、その他の条項は引き続き有効とします。

21. Governing Law, Jurisdiction & Language

These Terms and every Order are governed by the laws of Japan. The Tokyo District Court has exclusive jurisdiction over disputes arising out of or in connection with them, subject to any mandatory rule of law that cannot be excluded by agreement. These Terms are prepared in English and Japanese. The Japanese text is provided for convenience; in the event of inconsistency, the English version prevails.

本規約および各注文は日本法に準拠します。本規約または注文に起因または関連する紛争については、合意により排除できない強行法規が適用される場合を除き、東京地方裁判所を第一審の専属的合意管轄裁判所とします。本規約は英語および日本語で作成されています。日本語は便宜のために提供されるものであり、内容に相違がある場合は英語版が優先します。

Tokyo Catering Club Co., Ltd.

Tokiwa Building 603, 4-5-6 Shibuya, Shibuya-ku, Tokyo 150-0002, Japan
+81 80 7489 9895 · contact@tokyocateringclub.com · www.tokyocateringclub.com
Corporate Number (T-Number): T-5010401175204